

【ブルーアーカイブ】ローカライゼーション/韓国語↔日本語

募集職種

採用企業名
株式会社ネクソン

求人ID
1592956

業種
ゲーム

会社の種類
大手企業 (300名を超える従業員数)

外国人の割合
外国人 少数

雇用形態
正社員

勤務地
東京都 23区, 港区

最寄駅
南北線駅

給与
500万円 ~ 800万円

勤務時間
10：00 ~ 19：00 (休憩時間1時間)

更新日
2026年11月11日 02:00

応募必要条件

職務経験
3年以上

キャリアレベル
中途経験者レベル

英語レベル
無し

日本語レベル
ネイティブレベル

最終学歴
高等学校卒

現在のビザ
日本での就労許可が必要です

募集要項

【募集要項　本ポジションの魅力】

➢ **語学力をいかせるか：**韓国語スキルが活かせる環境
➢ **働き方：**フレックスタイム制あり、六本木オフィス勤務
➢ **会社の特色：**東証プライム上場、世界有数のオンラインゲーム企業

==========
ローカライゼーション/韓国語↔日本語
==========

概要

日本語ビルドおよびテキスト成果物の品質を検証するLQA（ローカライズQA）職です。
ゲーム内外に反映された日本語表現が自然かつ正確であるかを確認し、日本ユーザーの体験を損なう要素を除去します。

【業務の進め方・特徴】
基本的な言語フローは 韓国語 → 日本語翻訳です。
そのため、韓国語の企画書・シナリオ・UIテキストを正確に理解する力が重要となります。
翻訳結果が、ゲーム画面・システム構造・UI制約の中で自然に表示されているかを継続的に確認します。
企画・開発・QA・LQAと密に連携し、修正依頼、用語統一、表現調整が繰り返し発生します。
語学力に加え、ゲームやコンテンツへの理解力、コミュニケーション力が求められるポジションです。

【具体的な業務内容】
・インゲーム/アウトゲームテキストの韓国語 → 日本語ローカライゼーション
・システムメッセージ、UI、クエスト、アイテム、イベント、告知文の翻訳
・韓国語原文の意図/文脈分析および翻訳方針の設定
・日本語翻訳成果物の確認/修正対応
・企画・開発・QA・LQAとの連携
・ローカライゼーション関連課題の整理/管理

≪働き方について≫
当社はフレックス制度を導入しておりますので担当業務の状況に合わせて柔軟な働き方が可能です。
また、男性含めて子育て中の社員も多く、家庭と両立しながら働くことも可能です。
服装や髪形も自由です。

＜雇用形態＞正社員　※試用期間満了後はフレックスタイム制あり
＜想定年俸＞
年俸制：　500万～800万
基本給：　36万～57.5万
業務手当（みなし残業20ｈ）：6万～9.4万
※スタート年俸は、経験や能力を考慮し決定いたします。
※12分割して1/12を月々支給いたします。
※給与改定年1回 毎年4月（評価によって変動）
交通費（上限5万円/月）
業務手当（残業20時間分相当）
※残業が20時間を超えた場合は、別途残業手当が支給されます。

＜交通費＞ 1ヶ月5万円を上限として支給
＜勤務地＞東京都港区六本木1-4-5 アークヒルズサウスタワー6F（本社）
　└勤務地最寄駅：東京メトロ南北線 / 六本木一丁目駅

＜休日・休暇＞

- 土曜日、日曜日、祝日
- 有給休暇は試用期間（3ヶ月）終了後、規定に基づき付与
- リフレッシュ休暇（5日/年）は年度内であればいつでも取得可能
- GW、年末年始、慶弔、出産、育児等
- 永年勤続特別休暇

＜社会保険＞
社会保険完備

スキル・資格

必須経験・スキル

・ゲーム業界での韓国語→日本語翻訳、またはローカライゼーションの実務経験
・韓国語原文を正確に理解し、自然な日本語表現ができる能力
・ゲーム/アプリ/コンテンツテキストの翻訳経験
・翻訳成果物や課題を文書として整理できる能力
・他部署と連携して業務を進められるコミュニケーション能力
・「ブルーアーカイブ」を含め、美少女ゲームの経験またはプレイ歴

歓迎経験・スキル

・ゲームローカライゼーション(L10N)専任経験
・日本向けゲームサービスに関わった経験
・ゲーム企画書/シナリオ/UIテキスト翻訳経験
・ライブサービスやアップデート翻訳対応経験
・LQAと連携した品質改善経験

会社説明